

SIEMENS



TC 805..

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](http://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

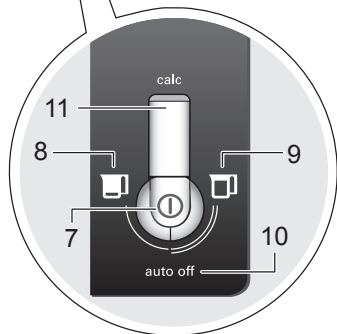
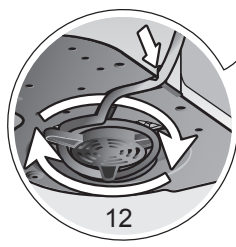
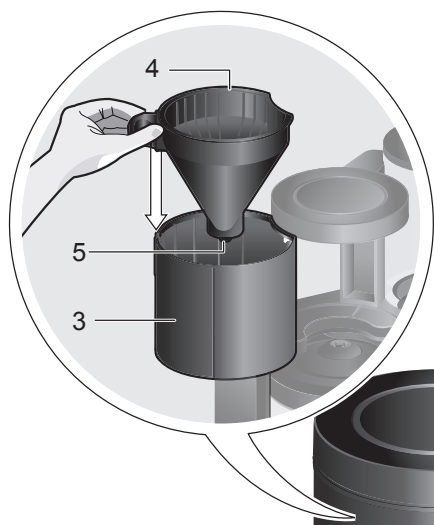
de   Gebrauchsanleitung  
en   Instruction manual  
fr   Mode d'emploi  
nl   Gebruiksaanwijzing

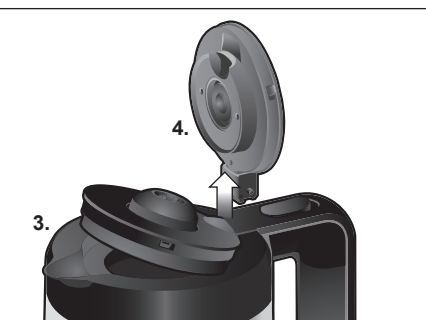
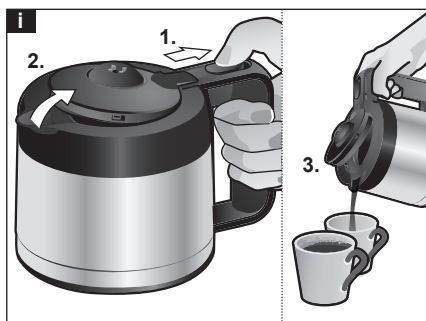
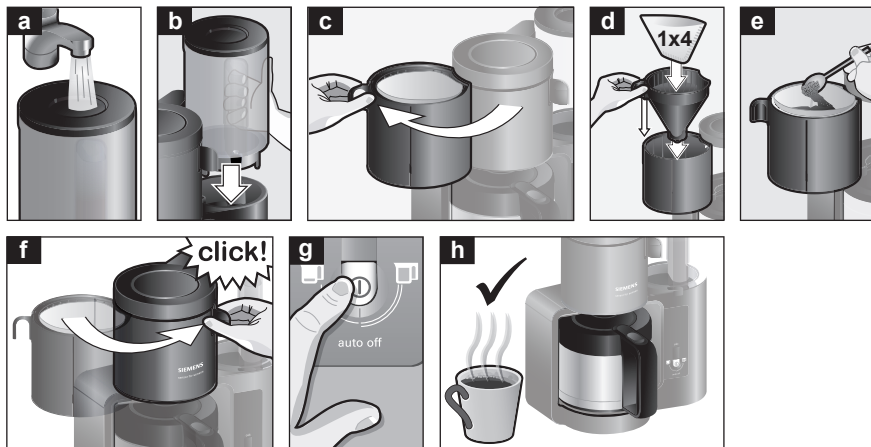
Register  
your  
product  
online

---

<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	7
<b>fr</b>	Français	12
<b>nl</b>	Nederlands	17

---







---

## Sicherheitshinweise

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.**

### **⚠ Stromschlaggefahr!**

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen. Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

### **⚠ Verbrennungs- und Brandgefahr!**

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen. Während des Betriebs des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Geräteteile während des Betriebs nur an den dafür vorgesehenen Griffen anfassen. Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Fettspritzer verhindern, der Kunststoff kann beschädigt werden.

Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.

Das Gerät wird heiß. Das Gerät nie in einem Schrank betreiben.

### **⚠ Erstickungsgefahr!**




Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

### **⚠ Achtung!**


**Reinigung von Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen!** Die speziellen Hinweise zur Reinigung in der Anleitung sind zu beachten.

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Siemens. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.**

## Teile und Bedienelemente


- 1 Wassertank mit Wasserstandsanzeige (abnehmbar)
- 2 Deckel Wassertank (abnehmbar)
- 3 Filtergehäuse (schwenkbar)
- 4 Filterhalter (Geschirrspüler geeignet)
- 5 Tropfstopp
- 6 Thermokanne mit Deckel
- 7 Taste  Ein/Aus
- 8  Mindermenge Wasser (weniger als 4 Tassen)
- 9  Normalmenge Wasser (mehr als 4 Tassen)
- 10 **auto off** (automatische Abschaltung)
- 11 Entkalkungstaste mit Anzeige **calc**
- 12 Kabelaufwicklung

## Allgemeine Hinweise

- **Nur reines, kaltes Wasser in den Wassertank füllen.** Keinesfalls Milch oder fertige Getränke wie Tee oder Kaffee einfüllen, sonst wird das Gerät beschädigt.
- Wassertank nie mehr als bis zur Markierung „8 “ mit Wasser befüllen.
- Kaffee mit mittlerem Mahlgrad verwenden (ca. 6 g pro Tasse).
- Die Mindestmenge von 3 Tassen sollte nicht unterschritten werden, der Kaffee hat dann nicht die gewünschte Temperatur und Stärke (1 Tasse = ca. 125 ml).
- Während des Brühvorgangs darf die Kanne nicht herausgenommen werden, da der Filterhalter überlaufen kann.
- Kanne nur mit geschlossenem Deckel in das Gerät stellen.
- Andere Kannen dürfen nicht verwendet werden, sonst verhindert der spezielle Tropfstopp ein Durchlaufen des Kaffees.

- Bildet sich Kondenswasser am Filterhalter ist das Gerät nicht defekt, dieses ist technisch bedingt.




## Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung aus der Kabelaufwicklung auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
- Zur Reinigung den Wassertank mit **6 Tassen** Wasser befüllen und einsetzen. Taste  Ein/Aus drücken, der Reinigungsvorgang wird gestartet.
- Den Reinigungsvorgang einmal wiederholen.

**Info:** Eventuell tritt ein unbedenklicher Neugeruch auf. In diesem Fall eine verdünnte Essiglösung einfüllen (5 Tassen Wasser auf 1 Tasse Essig) und den Reinigungsvorgang starten. Anschließend mit zweimal **6 Tassen** Wasser spülen.

- Kanne gründlich reinigen.

## Kaffee brühen

- Wassertank abnehmen, mit Wasser füllen und einsetzen.
- Filtergehäuse ausschwenken.
- Filtertüte 1x4 in Filterhalter einlegen und die gewünschte Kaffeemenge einfüllen.
- Filtergehäuse zurückschwenken und einrasten lassen.
- Kanne mit geschlossenem Deckel unter das Filtergehäuse stellen.
- Taste  Ein/Aus zum Starten drücken.
- Je nach Füllung des Wassertanks leuchtet  oder  auf. Gleichzeitig wird die Funktion **auto off** aktiviert.

Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung **auto off** (Energiesparen) programmiert, welche das Gerät ein paar Minuten nach Brühende abschaltet.


**Tipp:** Der Kaffee bleibt noch länger warm, wenn die Thermokanne vor dem Brühen heiß ausgestellt wird.



**Wichtig:** Ist der Brühvorgang beendet, noch etwas warten, bis der ganze Kaffee durch den Filter in die Kanne gelaufen ist.

**Die Kaffeemaschine vor erneutem Betrieb 5 Minuten abkühlen lassen.**

## Mindermenge Wasser

Diese Kaffeemaschine erkennt die Mindermenge Wasser im Wassertank (weniger als ca. 4 Tassen). Bei einer geringen Wassermenge leuchtet  auf und das Gerät verlängert automatisch die Brühzeit. Somit ist gewährleistet, dass der Kaffee den idealen Geschmack behält.

## Tipps rund um die Kaffeezubereitung

Gemahlene Kaffeebohnen kühl aufbewahren, er kann auch eingefroren werden. Geöffnete Kaffeeverpackungen immer dicht verschließen, damit das Aroma erhalten bleibt.

Die Röstung der Kaffeebohnen beeinflusst Geschmack und Aroma.

Dunkel geröstet = Würze

Heller geröstet = Säure

## Reinigen

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!

Keinen Dampfreiniger benutzen.

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.

- Nach jeder Benutzung alle Teile, die mit Kaffee in Berührung gekommen sind, reinigen.
- Gehäuse außen nur feucht abwischen, keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Wassertank unter fließendem Wasser reinigen, keine harte Bürste benutzen.
- Die Thermokanne mit Deckel ausspülen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen. Nicht in den Geschirrspüler oder Spülwasser geben.

**Tipp:** Hartnäckige Ablagerungen können mit einer Lösung aus Soda, Geschirrspüler-Granulat oder Zahnersatz-Reinigungstabletten entfernt werden.

- Thermokanne unverschlossen aufbewahren um Geruch und Bakterienbildung zu vermeiden.

## Entkalken

Das Gerät ist mit einer automatischen Entkalkungsanzeige ausgestattet. Leuchtet **calc** auf, muss das Gerät entkalkt werden.


Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
- vermeidet übermäßige Dampfbildung;
- verkürzt die Brühzeit;
- spart Energie.

Die Kaffeemaschine soll mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalkt werden.

- Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen.
- Die Kanne mit geschlossenem Deckel in das Gerät stellen.
- Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben dosieren und in den Wassertank füllen.

**Achtung:** Nicht mehr als **6 Tassen** Flüssigkeit einfüllen.

- Das Gerät mit der Taste  Ein/Aus einschalten.
- Entkalkungstaste **calc** mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, der Entkalkungsvorgang startet.
- Das Programm unterbricht mehrmals für einige Minuten, um das Entkalkungsmittel einwirken zu lassen. Der Entkalkungsvorgang dauert ungefähr 30 Minuten. Während das Programm läuft blinkt die Anzeige **calc**.
- Nach Beendigung des Entkalkens erlischt die Anzeige **calc**. Das Gerät zweimal mit reinem Wasser ohne Kaffee betreiben. Nicht mehr als **6 Tassen** Wasser einfüllen.
- Alle losen Teile und die Kanne gründlich spülen.

## Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät brüht auffällig langsamer oder schaltet vor Beendigung des Brühvorgangs ab.

- Das Gerät ist stark verkalkt.
- Die Kaffeemaschine nach Anweisung entkalken. Zum Starten des Entkalkungsprogramms Taste **calc** mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

**Tipp:** Bei sehr kalkhaltigem Wasser das Gerät öfters entkalken als die Anzeige **calc** auffordert.

Der Tropfstopp ist undicht.

- Verschmutzung des Tropfstopps.
- Den Tropfstopp (in Filterhalter) unter fließendem Wasser reinigen, dabei mehrmals den Tropfstopp mit dem Finger betätigen.

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1100 W
Gerätehöhe	355 mm
Gerätebreite	260 mm
Gerätetiefe	250 mm
Füllmenge Wasser	1,15 L

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

---

## Safety instructions

**Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is intended for domestic use only.**

### **⚠ Danger of electric shock!**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Avoid spillage on the connector.

Never immerse the appliance or mains cable in water.

Never leave the appliance unattended while it is switched on!

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

** Risk of burns and fire!**

A misuse of the appliance can potentially lead to injury. During operation of the appliance the temperature of exposed surfaces may become very high. During operation only grasp the parts of the appliance by the handles provided. Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. Avoid spatters of grease as the plastic may be damaged.

After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.

The appliance gets hot. Never operate the appliance in a cupboard.

** Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.

** Caution!**




**Cleaning surfaces which come into contact with foodstuffs!**

Please note the special information on cleaning in the instructions.

**Congratulations on purchasing this Siemens appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**


---

## Parts and operating controls

- 1 Water tank with fill level indicator (removable)
- 2 Water tank cover (removable)
- 3 Filter housing (swivelling)
- 4 Filter holder (dishwasher-safe)
- 5 Drip stop
- 6 Thermos carafe with lid
- 7  ON/OFF button
- 8  Low water indicator (less than 4 cups)
- 9  Normal water volume (more than approx. 4 cups)
- 10 **auto off** (automatic switch-off)
- 11 Descale button with indicator **calc**
- 12 Cable storage compartment


---

## General information

- **Fill water tank with clean, cold water only.** Never add milk or beverages such as tea or coffee since this will damage the appliance.
- Never exceed the „8 “ marking when you fill the tank with water.
- Use coffee with a medium grind (approx. 6 g per cup).
- Do not brew less than the minimum amount of three cups since the coffee will not have the desired strength and temperature (1 cup = approx. 125 ml).
- Never remove the carafe while the machine is brewing coffee since this may cause the filter holder to overflow.
- Make sure that carafe's lid is closed when you place the carafe on the coffee machine.
- Do not use other carafes since the special drip stop will block the coffee from flowing into the receptacle.
- Some water accumulation on the filter holder is normal; it does not indicate that the coffee machine is defective.

---

## Before using for the first time




- Remove any stickers or film.
- Unroll the right amount of cable from the cable tidy and plug it in.
- To clean, fill water tank with **6 cups** of water and replace it. Press the ON/OFF button ; cleaning program starts.
- Repeat the cleaning process.

**Note:** You may notice a „new machine“ smell; this is normal. If this is the case, fill with a vinegar solution (1 cup of vinegar for 5 cups of water) and run the cleaning program. Next, rinse the machine twice with **6 cups** of water.

- Clean the carafe thoroughly.

---

## Brewing coffee

- Remove the water tank, fill it with water and replace it.
- Flip out the filter housing.
- Insert a 1x4 paper filter in the filter holder and add the desired amount of coffee.
- Flip back the filter housing until it engages.
- Place the carafe with the lid closed under the filter housing.
- Press the ON/OFF button  to start the brewing cycle.
-  or  lights up depending on the volume of water in the tank. At the same time, the **auto off** function is activated.

The machine has an automatic **auto off** (power save) function, which switches off the machine after a few minutes once the brewing process is completed.


**Tip:** If you rinse out the thermos carafe with hot water before use, the coffee will stay warm even longer.

**Important:** When the brewing process is complete, wait a moment until all the coffee has run through the filter and into the carafe.

**Let the machine cool down for five minutes before brewing a fresh pot.**

## Low water indicator

This coffee machine senses if the water volume in the water tank is low (less than approx. 4 cups).

If the water level is low,  lights up and the machine automatically increases the brewing time. This ensures that the coffee retains its ideal flavour.

## Coffee-making tips

Store ground coffee in a cool place; you can also freeze it.

Once a package of coffee has been opened, close it tightly to maintain its aroma.

How the coffee beans are roasted affects their taste and aroma.

Darker roast = more flavour

Lighter roast = more acidity

## Cleaning

Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!

Don't steam-clean the appliance.

Unplug the appliance before cleaning it.

- Clean all parts that came into contact with coffee after each use.
  - Clean the coffee machine's exterior with a damp cloth; do not use strong or abrasive cleaning agents.
  - Clean the water tank under running water; don't use a firm brush.
  - Rinse out the thermos carafe and lid and wipe its exterior clean with a damp cloth. Do not submerge the carafe in the dishwasher or place it in the dishwasher.
- Tip:** Stubborn water deposits can be removed with a solution of baking soda, dishwasher powder or effervescent denture cleaning tablets.
- To prevent bad odors and bacteria from forming, store the thermos carafe with the lid open.

## Descaling

This appliance is equipped with an automatic descaling indicator. If **calc** indicator lights up, the machine needs to be descaled.


Regular descaling

- makes your appliance last longer
- ensures proper function
- prevents excessive steam
- speeds up the brewing process
- saves energy

Descalc the machine with a commercial descaling agent.

- Switch off the machine and allow it to cool.
- Place the carafe with the lid closed on the coffee machine.
- Prepare the descaling solution according to the manufacturer's instructions and pour it into the water tank.

**Warning:** Do not fill with more than **6 cups**.

- Switch the machine on using the ON/OFF button .
- Press and hold down the button descale **calc** for at least 2 seconds. The descaling process starts.
- The program interrupts the process several times for a few minutes in order to let the descaling agent penetrate the deposits. The entire descaling process takes about 30 minutes. When the program is running, the display **calc** will blink.
- When the descaling process is complete, the display **calc** will no longer light up. Operate the machine twice using clean water, without coffee. Do not fill the tank with more than **6 cups** of water.
- Thoroughly rinse all removable parts and the carafe.

---

## Troubleshooting

The machine takes noticeably longer or switches itself off before the brewing process is complete.

- The machine needs descaling.
- Descale the machine as per the instructions. To start the descaling program, press and hold button **calc** for at least two seconds.

**Tip:** If your water is very hard, descale the coffee machine more frequently than requested by the **calc** indicator.

The drip stop leaks.

- It needs to be cleaned.
- Clean drip stop (in filter holder) under running water while cleaning it several times with your finger.

---

## Technical data

Electrical connection	220-240 V~ 50/60 Hz
Power	1100 W
Appliance height	355 mm
Appliance width	260 mm
Appliance depth	250 mm
Water capacity	1.15 L

---

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

---

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

---

## Consignes de sécurité

**Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.**

### **⚠ Risque de chocs électriques !**

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation et ne doivent pas utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.

Empêchez que du liquide ne se renverse sur le connecteur.

Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon électrique dans l'eau.

Surveiller toujours l'appareil pendant son fonctionnement !

N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage.



En cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur ou couper la tension du réseau.

### **⚠ Risque de brûlure et d'incendie !**

L'utilisation inappropriée de la machine peut entraîner des blessures. Pendant le fonctionnement de la machine, la température de la surface de contact peut être très élevée. Pendant le fonctionnement, tenir toujours les éléments de l'appareil à l'aide des poignées prévues à cet effet. Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Empêcher les projections de graisse, le plastique risque d'être endommagé.

Après l'utilisation, les surfaces de l'élément chauffant ou de la plaque chauffante peuvent rester chaudes pendant une certaine durée.

L'appareil devient chaud. Ne pas exploiter l'appareil dans une armoire.

### **⚠ Risque d'étouffement !**



Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

### **⚠ Attention !**


**Nettoyage des surfaces en contact avec des denrées alimentaires !** Les instructions de nettoyage spéciales figurant dans les notices illustrées sont à respecter.

**Félicitation pour avoir choisi cet appareil Siemens. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.**

## Éléments et commandes


- 1 Réservoir d'eau avec indicateur de niveau (amovible)
- 2 Couvercle du réservoir d'eau (amovible)
- 3 Porte-filtre (pivotant)
- 4 Support du filtre (lavable en machine)
- 5 Dispositif anti-gouttes
- 6 Verseuse isotherme avec couvercle
- 7 Bouton  Marche/Arrêt
- 8  Quantité d'eau minimale (moins de 4 tasses environ)
- 9 L Quantité d'eau normale (plus de 4 tasses environ)
- 10 Affichage (arrêt automatique) **auto off**
- 11 Bouton de détartrage avec affichage **calc**
- 12 Logement du câble

## Remarques générales

- **Remplir le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau pure, froide.** Ne jamais remplir de lait ou de boisson préparée comme du thé ou du café, cela endommagerait la machine.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau au-delà du repère « 8  ».
- Utiliser du café à mouture moyenne (env. 6 g par tasse).
- Ne jamais préparer une quantité inférieure à 3 tasses (quantité minimale) ; le café n'aurait pas la bonne température et le bon goût (1 tasse = 125 ml env.).
- Durant la préparation, ne pas retirer la verseuse car le support du filtre peut déborder.
- Fermer impérativement le couvercle de la verseuse avant de la placer dans la machine.
- Ne pas utiliser un autre type de verseuse ; sans la verseuse adaptée, le dispositif spécial anti-gouttes empêche l'écoulement du café.

- Une condensation d'eau sur le support du filtre ne signifie pas que la machine est défectueuse, c'est un phénomène physique normal.




## Avant la première utilisation

- Retirer les autocollants et les films d'emballage.
- Dérouler la longueur de câble suffisante à partir du logement et effectuer le branchement.
- Pour nettoyer le réservoir d'eau, le remplir de **6 tasses** d'eau et le placer dans la machine. Appuyer sur le bouton  Marche/Arrêt ; l'opération de nettoyage débute.
- Répéter encore une fois le cycle de nettoyage.

**Information :** Vous pouvez éventuellement percevoir une odeur inhabituelle. Dans ce cas, remplir avec une solution vinaigrée (5 tasses d'eau pour 1 tasse de vinaigre) puis lancer le nettoyage. Ensuite, rincer avec deux fois **6 tasses**.

- Nettoyer soigneusement la verseuse.

## Préparer du café

- Retirer le réservoir d'eau, le remplir d'eau et le replacer.
- Faire pivoter le porte-filtre.
- Placer le filtre 1x4 dans le support de filtre et remplir avec la quantité de café souhaitée.
- Replacer le porte-filtre en le faisant pivoter jusqu'à ce qu'il se fixe.
- Placer la verseuse couvercle fermé sous le support du filtre.
- Appuyer sur le bouton  Marche/Arrêt pour lancer la préparation. Simultanément, la fonction **auto off** est activée, l'affichage s'allume.
- Selon le niveau de remplissage du réservoir d'eau, le témoin  ou  s'allume. En même temps, la fonction **auto off** est activée.

La machine est programmée avec un arrêt automatique **auto off** (économie d'énergie) qui l'arrête une fois la préparation du café terminée.


**Conseil pratique :** Le café reste chaud plus longtemps si vous prenez soin de rincer la verseuse isotherme à l'eau très chaude avant de lancer la préparation.

**Important :** Une fois la préparation terminée, attendre un petit moment jusqu'à ce que tout le café se soit écoulé dans la verseuse à travers le filtre.

**Avant de lancer une nouvelle préparation, laisser la machine refroidir 5 minutes.**

## Quantité d'eau minimale

La machine à café détecte la quantité d'eau minimale dans le réservoir d'eau (moins de 4 tasses environ).

Lorsque la quantité d'eau est inférieure,  s'allume sur la machine et la durée de préparation est automatiquement prolongée. Ainsi, le café conserve le goût idéal.

## Conseils à propos de la préparation du café

Conservé le café moulu au frais. Il est également possible de le congeler.

Toujours refermer très soigneusement un paquet de café ouvert afin de préserver l'arôme.

Le degré de torréfaction du café a une influence sur le goût et l'arôme.

Grains foncés = saveur

Grains plus clairs = acidité

## Nettoyage

Ne jamais plonger la machine dans l'eau, ne pas la mettre en lave-vaisselle!

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

Avant tout nettoyage, débrancher la fiche électrique.

- Après chaque utilisation, nettoyer tous les éléments entrés en contact avec le café.

- Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit nettoyant agressif ou abrasif.
- Rincer le réservoir d'eau à l'eau courante, ne pas utiliser de brosse dure.
- Rincer la verseuse isotherme avec couvercle et nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide. Ne pas passer en lave-vaisselle et ne pas plonger dans de l'eau pour le lavage.

**Conseil pratique :** pour éliminer les dépôts qui accrochent, utiliser une solution de soude, de sel pour lave-vaisselle ou des tablettes de nettoyage pour prothèses dentaires.

- Conserver la verseuse non fermée afin d'éviter la formation d'odeur et de bactéries.

## Détartrage

La machine est équipée d'un témoin automatique de détartrage. Lorsque **calc** s'allume, il faut détartrer la machine.


Détartrer régulièrement la machine

- prolonge sa durée de vie,
- garantit un fonctionnement optimal,
- évite une production de vapeur trop importante,
- réduit la durée de préparation du café,
- et enfin économise l'énergie.

Détartrer la machine avec un produit détartrant courant du commerce.

- Arrêter l'appareil et le laisser refroidir.
- Fermer le couvercle de la verseuse avant de la placer dans la machine.
- Doser le produit détartrant conformément aux indications du fabricant et remplir le réservoir d'eau.

**Attention :** Ne pas remplir de plus de **6 tasses** de liquide.

- Mettre l'appareil en marche avec le bouton  Marche/Arrêt.
- Maintenir appuyé le bouton de détartrage **calc** au moins 2 secondes, le processus de détartrage commence.

- Le programme s'interrompt plusieurs fois durant quelques minutes afin de laisser le produit détartrant agir. Le processus de détartrage dure environ 30 minutes. Pendant que le programme est en cours, l'affichage **calc** clignote.
- Au terme du détartrage, l'affichage **calc** s'éteint. Faire fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau pure, sans café. Ne pas remplir de plus de **6 tasses** de liquide.
- Rincer soigneusement tous les éléments amovibles ainsi que la verseuse.

## Régler soi-même les petites défaillances

La machine prépare le café beaucoup plus lentement qu'à l'habitude et s'arrête avant que la préparation ne soit achevée.

– La machine est fortement entartrée.

- Détartrer la machine à café conformément aux indications. Pour lancer le programme de détartrage, maintenir appuyé le bouton **calc** durant 2 secondes au minimum.

**Conseil pratique :** Lorsque l'eau est très calcaire, détartrer la machine plus fréquemment que l'affichage **calc** le demande.

Le dispositif anti-gouttes fuit.

– Le dispositif anti-gouttes est encrassé.

- Rincer à l'eau courante le dispositif anti-gouttes (dans le porte-filtre) tout en actionnant plusieurs fois le dispositif anti-gouttes avec le doigt.

## Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	1100 W
Hauteur de l'appareil	355 mm
Largeur de l'appareil	260 mm
Profondeur de l'appareil	250 mm
Capacité en eau	1,15 L

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

---

## Veiligheidsaanwijzingen

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.**

### **⚠ Gevaar voor elektrische schokken!**

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje.

Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.

Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen onder de 8 moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij de kinderen 8 jaar of ouder zijn en zij deze werkzaamheden onder toezicht uitvoeren.

Geen vloeistoffen op de connector morsen.

Dompel het apparaat of aansluitsnoer nooit onder in water.

Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat!

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Trek bij storingen direct de stekker uit het stopcontact of schakel de netspanning uit.

### **⚠ Verbrandings- en brandgevaar!**

Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel tot gevolg hebben. Tijdens het gebruik van het apparaat kan de temperatuur van het aanraakbare oppervlak zeer hoog zijn. Apparaatonderdelen tijdens het gebruik alleen aan de daarvoor bestemde handgreep vastpakken.

Het apparaat niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten. Vetspatten voorkomen om het kunststof niet te beschadigen.

Na het gebruik kunnen de oppervlakken van het verwarmingselement of de warmhoudplaat nog enige tijd heet zijn.

Het apparaat wordt heet. Het apparaat nooit in een kast gebruiken.

### **⚠ Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

### **⚠ Let op!**

**Reiniging van oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen!** De speciale reinigingsinstructies in de handleiding moeten in acht worden genomen.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Siemens. Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

## Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 Waterreservoir met waterniveau-aanduiding (afneembaar)
- 2 Deksel waterreservoir (afneembaar)
- 3 Zwenkfilter
- 4 Filterhouder (vaatwasbestendig)
- 5 Druppelstop
- 6 Thermoskan met deksel
- 7 ① AAN/UIT-knop
- 8  Aanduiding weinig water (minder dan ca. 4 kopjes)
- 9  Normale hoeveelheid water (meer dan ca. 4 kopjes)
- 10 Display (automatische uitschakeling) **auto off**
- 11 Ontkalkingsknop met aanduiding **calc**
- 12 Snoeropbergvak

## Algemeen

- **Vul het waterreservoir uitsluitend met schoon, koud water.** Voeg nooit melk of dranken als thee of koffie toe, want daardoor raakt het apparaat beschadigd.
- Vul het waterreservoir nooit verder dan de aanduiding “8 ”.
- Gebruik middelfijn gemalen koffie (ca. 6 g per kopje).
- Zet minstens 3 kopjes koffie, anders heeft de koffie niet de gewenste sterkte en temperatuur (1 kopje = ca. 125 ml).
- Neem de kan niet weg als het apparaat nog bezig is met koffiezetten, want dan kan de filterhouder overlopen.
- Zorg dat het deksel van de kan dicht is wanneer u de kan op het koffiezetapparaat zet.
- Gebruik geen andere kannen, want de speciale druppelstop voorkomt dan dat er koffie in de opening stroomt.
- Het is normaal als er wat water op de filterhouder ligt; dit betekent niet dat het koffiezetapparaat defect is.

## Voordat u het koffiezetapparaat in gebruik neemt

- Verwijder alle stickers en folie.
- Rol het snoer ver genoeg uit het snoeropbergvak en steek de stekker in het stopcontact.
- Spoel het apparaat schoon door het waterreservoir te vullen met **6 kopjes** water en terug te zetten. Druk op de AAN/UIT-knop ①; het reinigingsprogramma begint.
- Herhaal het proces.

**Opmerking:** Misschien ruikt het apparaat “nieuw”; dit is normaal. Giet in dit geval een verdunde azijnoplossing (1 kopje azijn op 5 kopjes water) in het apparaat en start het reinigingsprogramma. Spoel vervolgens tweemaal met **6 kopjes** water.

- Maak de kan goed schoon.

## Koffiezetten

- Neem het waterreservoir van het apparaat, vul het met water en zet het terug.
- Klap het zwenkfilter naar buiten.
- Breng een papieren filter (maat 1x4) aan in de filterhouder en vul dit met de gewenste hoeveelheid koffie.
- Klap het zwenkfilter terug totdat het vastklikt.
- Plaats de kan met gesloten deksel onder het zwenkfilter.
- Druk op de AAN/UIT-knop ① om de koffiezetcyclus te starten. Tegelijkertijd wordt de automatische uitschakelfunctie **auto off** geactiveerd; het display wordt verlicht.
- J of L gaat branden, afhankelijk van de hoeveelheid water in het reservoir. Tegelijkertijd wordt de automatische uitschakelfunctie **auto off** geactiveerd.

Het apparaat heeft een automatische uitschakelfunctie **auto off** (voor energiebesparing), waarmee het apparaat enkele minuten na het koffiezetten wordt uitgeschakeld.


**Tip:** Als u de thermoskan vóór gebruik met heet water omspoelt, blijft de koffie nog langer heet.

**Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u opnieuw een kan koffie zet.**

---

## Aanduiding weinig water

Het koffiezetapparaat registreert als er te weinig water in het reservoir zit (minder dan ca. 4 kopjes).

Als het waterniveau laag is, gaat  branden en verlengt het apparaat automatisch de koffiezettijd. Op die manier behoudt de koffie de ideale smaak.

---

## Tips voor koffiezetten

Bewaar gemalen koffie op een koele plaats; u kunt deze ook invriezen. Sluit een pak koffie na openen weer goed af om het aroma te behouden. De smaak en het aroma van koffie worden bepaald door de manier waarop de bonen zijn gebrand.

Donkerder = meer smaak

Lichter = licht zurig

---

## Reinigen

Dompel het apparaat niet onder in water en plaats het niet in de vaatwasser!

Gebruik geen stoom om het apparaat te reinigen.

Neem de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

- Maak alle delen die met koffie in aanraking zijn geweest na elk gebruik schoon.
- Maak de buitenkant van het koffiezetapparaat schoon met een vochtige doek; gebruik geen sterke of schurende schoonmaakmiddelen.
- Reinig het waterreservoir in stromend water; gebruik geen harde borstel.

- Spoel de thermoskan en het deksel en veeg de buitenkant schoon met een vochtige doek. Dompel de kan niet onder in afwaswater en was hem niet in de vaatwasser.

**Tip:** Hardnekkige vlekken kunnen worden verwijderd met een oplossing van soda, vaatwaspoeder of bruistabletten voor kunstgebitten.

- Bewaar de thermoskan met het deksel open om te voorkomen dat zich onaangename geuren en bacteriën vormen.

---

## Ontkalken

Dit apparaat heeft een automatische ontkalkingsmelder. Als **calc** gaat branden, moet het apparaat ontkalkt worden.

Door regelmatig te ontkalken

- gaat het apparaat langer mee
- blijft het goed werken
- krijgt u geen overmatige stoomvorming
- verloopt het koffiezetten sneller
- bespaart u energie

Ontkalk het apparaat met een ontkalkingsmiddel.

- Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen.
  - Plaats de kan met gesloten deksel op het koffiezetapparaat.
  - Maak de ontkalkingsoplossing klaar volgens de aanwijzingen van de fabrikant en giet dit in het waterreservoir.
- Waarschuwing:** Vul het met niet meer dan **6 kopjes**.
- Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-knop .
  - Houd de ontkalkingsknop **calc** minstens 2 seconden ingedrukt. Het ontkalken begint.
  - Het programma onderbreekt het proces enkele keren voor een aantal minuten om het ontkalkingsmiddel in de kalkafzetting te laten doordringen. Het ontkalkingsproces duurt in totaal ongeveer 30 minuten. Tijdens de uitvoering van het programma knippert de aanduiding **calc**.



- Na afloop van het ontkalken dooft de aanduiding **calc**. Laat het apparaat hierna twee keer met schoon water zonder koffie doorlopen. Vul het reservoir met niet meer dan **6 kopjes** water.
- Spoel alle afneembare onderdelen en de kan zorgvuldig schoon.

## Problemen oplossen

Het koffiezetten duurt aanmerkelijk langer of het apparaat schakelt zichzelf uit voordat het koffiezetten is voltooid.

– Het apparaat moet worden ontkalkt.

- Ontkalk het apparaat volgens de aanwijzingen. U start het ontkalkingsprogramma door knop **calc** minstens twee seconden ingedrukt te houden.

**Tip:** Als het water in uw regio erg hard is, ontkalk het apparaat dan vaker dan wordt aangegeven door de **calc**-aanduiding.

De druppelstop lekt.

– Deze moet worden gereinigd.

- Reinig de druppelstop (in filterhouder) onder stromend water terwijl u deze enkele keren met uw vinger bedient.

## Technische specificaties

Elektrische aansluiting	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	1100 W
Apparaathoogte	355 mm
Apparaatbreedte	260 mm
Apparaatdiepte	250 mm
Vulhoeveelheid water	1,15 L

## Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Kundendienst – Customer Service

### **DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.siemens-home.bsh-group.de](http://www.siemens-home.bsh-group.de)  
Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### **AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة**

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/ae](http://www.siemens-home.bsh-group.com/ae)

### **AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und viele  
weitere Infos unter:  
[www.siemens-home.bsh-group.at](http://www.siemens-home.bsh-group.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 522  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für  
Sie erreichbar.

### **AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 167 425\*  
Fax: 1300 306 818  
<mailto:aftersales.au@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/au](http://www.siemens-home.bsh-group.com/au)  
\* Mo-Fr: 24 hours

### **BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
[mailto:bosch\\_siemens\\_sarajevo@yahoo.com](mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com)

### **BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A. – N.V.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 02 475 70 02  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/be](http://www.siemens-home.bsh-group.com/be)

### **BH Bahrain, مملكة البحرين**

Khalalifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalalifat.com>

### **BY Belarus, Беларусь**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2962  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### **CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Siemens Hausgeräte Service  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produktinformationen  
Tel.: 0848 888 500  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile & Zubehör  
Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/ch](http://www.siemens-home.bsh-group.com/ch)

### **CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaaniou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 77 77 8007  
Fax: 022 65 81 28  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

### **CZ Česká Republika, Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
[www.siemens-home.bsh-group.com/cz](http://www.siemens-home.bsh-group.com/cz)

### **DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 80 28  
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/dk](http://www.siemens-home.bsh-group.com/dk)

### **ES España, Spain**

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 714  
Fax: 976 578 425  
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.es](http://www.siemens-home.bsh-group.es)

### **FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 715  
<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/fi](http://www.siemens-home.bsh-group.com/fi)  
Soittajahinta on kiinteästä verkosta  
ja matkapuhelimesta  
8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin - CS 50037  
93406 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 Service 0,40 €/min  
+ prix appel

mailto:serviceconsommateur.fr@  
siemens-home.bsh-group.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 €/min  
+ prix appel

www.siemens-home.bsh-group.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT

To arrange an engineer visit, to order  
spare parts and accessories or for  
product advice please visit

www.siemens-home.bsh-group.com/uk  
Or call

Tel.: 0344 892 8999\*

\* Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges.

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia

Τηλέφωνο: 210 4277701

Τηλέφωνο: 181 82

mailto:nkf-CustomerService@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,  
Skyway House, 3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel.: 2565 6151

Fax: 2565 6681

mailto:siemens.hk.service@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/hk

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park  
Ballymount Road Upper  
Walkinstown  
Dublin 12

To arrange an engineer visit, to order  
spare parts and accessories or for  
product advice please call

Tel.: 01450 2655\*

www.siemens-home.bsh-group.ie

\* Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.

1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il

www.siemens-home.bsh-group.com/il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.

Arena House,  
Main Bldg, 2nd Floor,  
Plot No. 103,  
Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093

Toll Free 1800 209 1850\*

www.siemens-home.bsh-group.com/in

\* Mo-Sa: 8.00 am to 8.00 pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Numero verde 800 018 346

mailto:info.it@siemens-home.

bsh-group.com

www.siemens-home.bsh-group.com/it

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh, 1202 2040

Tel.: 01 255211

mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.

13-15, ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26 349 821

Fax: 26 349 315

Reparaturen: lux-repair@bshg.com

Ersatzteile: lux-spare@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/lu

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC

Jane Sandanski 69 lok. 3

1000 Skopje

Tel.: 022 454 600

Mobil: 070 697 463

mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited

The Atrium

Mriehel by Pass

BKR3000 Birkirkara

Tel.: 025 495 122

Fax: 021 480 598

mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 73  
Tel.: 22 66 06 00  
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/no

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect. 1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовые Приборы"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская, 15  
119071 Москва  
тел.: 8 (800) 200 29 62  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.ru

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 195 500 local rate  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/se

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Tel.: +421 244 452 041  
mailto:opravy@bshg.com

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/tr

\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,  
Çep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

**XK Kosovo**

SERVICE-GENERAL SH.P.K.  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 09  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:appliance-service@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/za

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 044** oder unter  
**siemens-info-line@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben und zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Die BSH Gruppe ist eine Markenlizenznehmerin der Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY



A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line immediately following the pencil icon, and continuing with a series of dashed lines for the rest of the page.



Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG  
Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG  
Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG  
Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

DE 0911 70 440 044  
AT 0810 550 522  
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)**



**8001135719**  
(9811)